

SECTION D'HYGIÈNE DU SÉCRÉTARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
HEALTH SECTION OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

12^{me} année, N° 42 — 12th Year, No. 42.

Genève, le 21 octobre 1937.

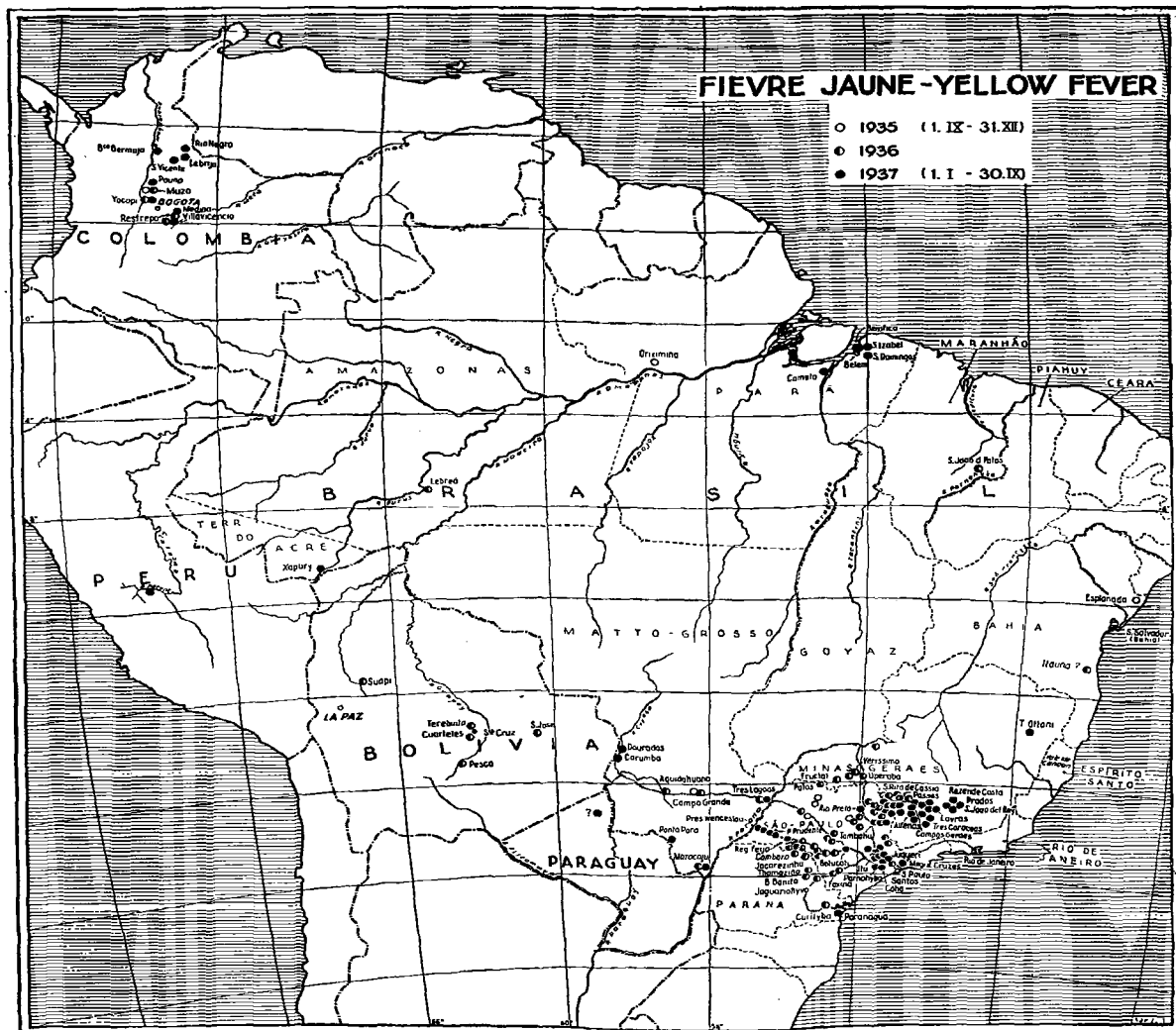
Geneva, October 21st, 1937.

FIÈVRE JAUNE EN AMÉRIQUE DU SUD.

Cas déclarés et décès diagnostiqués à l'aide de la viscérotomie du 1^{er} septembre 1935 au 30 septembre 1937.

YELLOW FEVER IN SOUTH AMERICA.

Cases reported and Deaths diagnosed as a Result of Viscerotomy from September 1st, 1935, to September 30th, 1937



COMMUNIQUÉ DE L'OFFICE INTERNATIONAL D'HYGIÈNE PUBLIQUE

N° 467.

Renseignements reçus du 14 au 20 octobre 1937.

Information received from October 14th to 20th, 1937.

Ce Communiqué contient les informations reçues par l'Office International d'Hygiène publique en exécution de la Convention sanitaire internationale de 1926, directement ou par l'intermédiaire des Bureaux suivants, agissant comme Bureaux régionaux pour l'application de cette Convention:

Bureau d'Extrême-Orient de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations, Singapour.
Bureau Sanitaire Panaméricain, Washington.
Bureau régional du Conseil sanitaire maritime et quarantenaire d'Égypte, Alexandrie.

I. — PREMIERS CAS (Articles 1^{er} et 2 de la Convention sanitaire internationale de 1926).

Afrique. — AFRIQUE-OCCIDENTALE FRANÇAISE: Sénégal: *fièvre jaune* — selon une information en date du 18 octobre, 1 cas clinique (européen) à Thiès et 1 cas mortel syrien à Diakhao, cercle de Sine Saloum. Toutes mesures prises. Index stégomyien moyen.

Asie. — INDOCHINE: *choléra* — du 10 au 16 octobre, 4 cas à Nghiloc Nghean (Annam).

II. — CAS NOUVEAUX DANS DES LOCALITÉS OÙ AUCUN CAS N'A ÉTÉ NOTIFIÉ DEPUIS AU MOINS TROIS SEMAINES (Articles 1^{er} et 2).

Asie. — INDE BRITANNIQUE: Provinces: du 3 au 9 octobre, districts signalés comme nouvellement atteints de: *peste* — Nagpur (Provinces Centrales), Henzada (Birmanie); *choléra* et *variole* — néant.

III. — MARCHE DES ÉPIDÉMIES (Article 4).

Afrique. — AFRIQUE-OCCIDENTALE FRANÇAISE: 1^o Côte d'Ivoire: *fièvre jaune* — le cas suspect signalé à Touba le 21 septembre (voir § 1 du communiqué n° 463) n'a pas été confirmé. Toutes mesures ont été rapportées. 2^o Sénégal: *fièvre jaune* — un nouveau cas clinique (européen) a été observé à Rufisque le 11 octobre (dernier cas le 29 septembre). La ville de Rufisque a été placée sous régime d'observation sanitaire, la Subdivision de Rufisque sous celui de danger imminent.

ALGÉRIE: *typhus exanthématique* — du 26 septembre au 2 octobre, 2 cas dans le département de Constantine, dont 1 à Jemmapes, 1 à Robertville (19-25 septembre, Algérie, 10 cas).

ÉGYPTE: *typhus exanthématique* — du 10 au 16 octobre, 2 cas à Alexandrie (3-9 octobre, 2 cas); Provinces: du 8 au 14 octobre, 1 cas; du 24 au 30 septembre, 1 cas dans la province de Minieh.

ÉRYTHRÉE: *variole* — du 1^{er} au 7 septembre, 17 cas, 1 décès (indigènes civils); du 8 au 15 septembre, 46 cas, 6 décès (indigènes civils). La maladie a été localisée par de rigoureuses mesures prophylactiques. La ville de Massaouah et son port, ainsi que la ville d'Assab et son port, sont absolument indemnes.

MAROC: *typhus exanthématique* — du 3 au 9 octobre, 17 cas indigènes dont 4 dans les hôpitaux et formations sanitaires de la région de Casablanca, 13 dans ceux des Doukkala. *Variole* — du 1^{er} au 30 septembre, 1 cas dans la région de la Chaouïa.

Soudan: *variole* — du 10 au 16 octobre, 6 cas, 2 décès ainsi répartis: Province de Kordofan, 3 cas à Abuzabad, 1 cas à Wadelsafi, 1 cas à Shag el Ghanam; Province de Kassala, 1 décès à Khashm el Girba, 1 cas à Angwateri; Province du Nil Bleu, 1 cas à Turah (3-9 octobre, Soudan, 7 cas).

This Communiqué incorporates information supplied to the Office International d'Hygiène publique under the terms of the International Sanitary Convention, 1926, directly or through the following organisations, which act as regional Bureaux for the purposes of that Convention:

League of Nations Health Organisation Eastern Bureau, Singapore.
The Pan-American Sanitary Bureau, Washington.
The Regional Bureau of the Sanitary Maritime and Quarantine Board of Egypt, Alexandria.

I. — FIRST CASES (Articles 1 and 2 of the International Sanitary Convention of 1926).

Africa. — FRENCH WEST AFRICA: Senegal: *yellow fever* — according to information dated October 18th, 1 European case (clinical) at Thiès and 1 Syrian case, fatal, at Diakhao, Sine Saloum circle. All measures taken. Mean stegomyia index.

Asia. — INDO-CHINA: *cholera* — October 10th to 16th, 5 cases at Nghiloc Nghean (Annam).

II. — NEW CASES IN LOCALITIES WHERE NO CASE HAS BEEN REPORTED FOR THE LAST THREE WEEKS (Articles 1 and 2).

Asia. — BRITISH INDIA: Provinces: October 3rd to 9th, districts reported as newly infected: *plague* — Nagpur (Central Provinces), Henzada (Burma); *cholera* and *smallpox* — nil.

III. — PROGRESS OF EPIDEMICS (Article 4).

Africa. — FRENCH WEST AFRICA: (1) Ivory Coast: *yellow fever* — the suspected case reported at Touba on September 21st (see paragraph I of Communiqué No. 463) has not been confirmed. All measures have been withdrawn. (2) Senegal: *yellow fever* — one further European case (clinical) was notified at Rufisque on October 11th (last case on September 29th). The town of Rufisque has been placed under the régime of sanitary observation, the sub-district of Rufisque under the régime of imminent danger.

ALGERIA: *typhus* — September 26th to October 2nd, 2 cases in the department of Constantine, including 1 at Jemmapes, 1 at Robertville (September 19th to 25th, Algeria, 10 cases).

EGYPT: *typhus* — October 10th to 16th, 2 cases at Alexandria (October 3rd to 9th, 2 cases); Provinces: October 8th to 14th, 1 case; September 24th to 30th, 1 case in the province of Minya.

ERITREA: *smallpox* — September 1st to 7th, 17 cases, 1 death (civil natives); September 8th to 15th, 46 cases, 6 deaths (civil natives). The disease has been localised by severe prophylactic measures. The town of Massawa and its port as well as the town of Assab and its port are absolutely free from infection.

MOROCCO: *typhus* — October 3rd to 9th, 17 native cases, including 4 in the hospitals and sanitary institutions of the region of Casablanca, 13 in those of the Doukkala. *Smallpox* — September 1st to 30th, 1 case in the Chaouïa region.

SUDAN: *smallpox* — October 10th to 16th, 6 cases, 2 deaths, distributed as follows: Kordofan province, 3 cases at Abuzabad, 1 case at Wadelsafi, 1 case at Shag el Ghanam; Kassala province, 1 death at Khashm el Girba, 1 case at Angwateri; Blue Nile province, 1 case at Turah (October 3rd to 9th, Sudan, 7 cases).

TUNISIE: *typhus exanthématique* — du 4 au 10 octobre, 38 cas ainsi répartis par contrôles civils: Le Kef 12, Sousse 1, Sfax 22, Territoires militaires du Sud 3 (27 septembre-3 octobre, Tunisie, 1 cas).

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD: du 26 septembre au 9 octobre, *peste* — néant; *typhus exanthématique* — 8 districts de l'intérieur accusent de nouveaux cas; *variole* — 5 cas.

Renseignements statistiques pour le mois d'août: *peste* — néant; *typhus exanthématique* — 85 cas, 15 décès, ainsi répartis par provinces: Le Cap, 81 cas, 14 décès; Etat libre d'Orange, 2 cas, 1 décès; Natal, 2 cas; *variole* — 4 cas, dont 2 au Cap, 1 au Transvaal, 1 dans l'Etat libre d'Orange.

Amérique. — ARGENTINE (RÉPUBLIQUE): *peste* — du 1^{er} au 15 septembre, 1 cas dans le district de San Vicente, près de Cordoba.

BRÉSIL: *fièvre jaune* — Etat de Para, S. Domingos do Capim, 1 décès le 20 août.

COLOMBIE: *fièvre jaune* — décès confirmés par examen anatomo-pathologique: département de Santander, Rionegro, 2 les 2 et 5 août; département de Cundinamarca: Medina 1 le 6 août, Yacopi 1 le 12 août.

EQUATEUR: *variole* — du 1^{er} au 15 septembre, Guayaquil, 3 cas, 1 décès; autres localités, 1 cas (16-31 août, Equateur, 17 cas, 3 décès).

ETATS-UNIS: *typhus exanthématique* — du 12 au 18 septembre, 68 cas ainsi répartis: Caroline du Nord 1, Caroline du Sud 1, Géorgie 28, Floride 7, Alabama 14, Mississippi 2, Louisiane 1, Texas 14. *Variole* — du 3 au 9 octobre, 90 cas (26 septembre-2 octobre, 51 cas).

Asie. — CHINE: *choléra* — du 3 au 9 octobre, Chang-Hai, 333 cas, 80 décès (26 septembre-2 octobre, 513 cas, 156 décès).

HONG-KONG: *choléra* — du 10 au 16 octobre, 13 cas, 4 décès (3-9 octobre, 29 cas, 16 décès).

INDE BRITANNIQUE: a) Ports maritimes: du 10 au 16 octobre, Akyab, *variole* — 2 cas; Rangoun, *variole* — 1 cas, 1 décès.

TUNISIA: *typhus* — October 4th to 10th, 38 cases distributed by civil districts as follows: Kef 12, Susa 1, Sfax 22, Southern military territories 3 (September 27th to October 3rd, Tunisia, 1 case).

UNION OF SOUTH AFRICA: September 26th to October 9th, *plague* — nil; *typhus* — new cases are reported in 8 inland districts; *smallpox* — 5 cases.

Statistical information concerning the month of August: *plague* — nil; *typhus* — 85 cases, 15 deaths, distributed by provinces as follows: Cape Province, 81 cases, 14 deaths; Orange Free State, 2 cases, 1 death; Natal, 2 cases; *smallpox* — 4 cases, including 2 in Cape Province, 1 in Transvaal, 1 in the Orange Free State.

America. — ARGENTINE REPUBLIC: *plague* — September 1st to 15th, 1 case in the district of San Vicente, near Cordoba.

BRAZIL: *yellow fever* — State of Para, S. Domingos do Capim, 1 death on August 20th.

COLOMBIA: *yellow fever* — deaths confirmed by pathological examination: Santander department, Rionegro, 2 on August 2nd and 5th; Cundinamarca department: Medina, 1 on August 6th, Yacopi, 1 on August 12th.

ECUADOR: *smallpox* — September 1st to 15th, Guayaquil, 3 cases, 1 death; other localities, 1 case (August 16th to 31st, Ecuador, 17 cases, 3 deaths).

UNITED STATES: *typhus* — September 12th to 18th, 68 cases distributed as follows: North Carolina 1, South Carolina 1, Georgia 28, Florida 7, Alabama 14, Mississippi 2, Louisiana 1, Texas 14. *Smallpox* — October 3rd to 9th, 90 cases (September 26th to October 2nd, 51 cases).

Asia. — CHINA: *cholera* — October 3rd to 9th, Shanghai, 333 cases, 80 deaths (September 26th to October 2nd, 513 cases, 156 deaths).

HONGKONG: *cholera* — October 10th to 16th, 13 cases, 4 deaths (October 3rd to 9th, 29 cases, 16 deaths).

BRITISH INDIA: (a) Seaports: October 10th to 16th, Akyab, *smallpox* — 2 cases; Rangoun, *smallpox* — 1 case, 1 death.

	Semaines	3-9.X		26.IX-2.X		19-25.IX		Weeks
		C.	D.	C.	D.	C.	D.	
Bombay	<i>variole</i>	17	10	11	3	13	9	<i>smallpox</i> Bombay
Madras	<i>choléra</i>	15	4	17	7	3	2	<i>cholera</i> Madras
	<i>variole</i>	5	0	19	4	14	3	<i>smallpox</i>
Calcutta§	<i>choléra</i>	23	6	16	6	19	3	<i>cholera</i> Calcutta§
	<i>variole</i>	3	0	3	2	7	4	<i>smallpox</i>
Akyab	<i>variole</i>	0	0	0	0	0	1	<i>smallpox</i> Akyab

§ Epidémique depuis le 30 avril. — Epidemic since April 30th.

b) Ports aériens: Allahabad, *choléra* — du 26 septembre au 2 octobre, 3 cas; du 19 au 25 septembre, 2 cas, 1 décès; Cawnpore, *variole* — du 19 au 25 septembre, 1 cas.

Provinces: du 3 au 9 octobre, districts où est signalée une extension de: *peste* — néant; *choléra* — Nagpur, Hoshangabad (Provinces Centrales), Akola (Berar), Chittoor, Bellary (Madras), Bulandshahr, Muttra, Sitapur, Fyzabad (Provinces Unies); *variole* — Buldana (Berar), Malabar (Madras).

Du 10 au 16 octobre, Birmanie, *peste* — 4 cas, 4 décès; *choléra* — 2 cas, 2 décès; *variole* — 8 cas, 2 décès.

(b) Airports: Allahabad, *cholera* — September 26th to October 2nd, 3 cases; September 19th to 25th, 2 cases, 1 death; Cawnpore, *smallpox* — September 19th to 25th, 1 case.

Provinces: October 3rd to 9th, districts where an extension is reported: *plague* — nil; *cholera* — Nagpur, Hoshangabad (Central Provinces), Akola (Berar), Chittoor, Bellary (Madras), Bulandshahr, Muttra, Sitapur, Fyzabad (United Provinces); *smallpox* — Buldana (Berar), Malabar (Madras).

October 10th to 16th, Burma, *plague* — 4 cases, 4 deaths; *cholera* — 2 cases, 2 deaths; *smallpox* — 8 cases, 2 deaths.

	Semaines	3-9.X		26.IX-2.X		19-25.IX		Weeks	
		C.	D.	C.	D.	C.	D.		
		Assam	<i>choléra</i>	6	4	13	3			5	4	cholera	Assam
	<i>variolo</i>	7	4	18	7	13	6	<i>smallpox</i>	
Présidence de Bombay	<i>peste</i>	18	10	17	13	11	10	<i>plague</i>	Bombay Presidency
	<i>choléra</i>	430	140	391	202	571	282	<i>cholera</i>	
	<i>variolo</i>	51	12	23	5	62	10	<i>smallpox</i>	
Birmanie	<i>peste</i>	3	2	2	1	1	2	<i>plague</i>	Burma
	<i>variolo</i>	5	1	7	0	20	7	<i>smallpox</i>	
Provinces Centrales et Bérar	<i>peste</i>	121	13	31	3	141	10	<i>plague</i>	Central Provinces and Berar
	<i>choléra</i>	214	83	154	64	52	25	<i>cholera</i>	
	<i>variolo</i>	8	0	10	2	23	5	<i>smallpox</i>	
Présidence de Madras	<i>peste</i>	9	3	7	5	22	8	<i>plague</i>	Madras Presidency
	<i>choléra</i>	82	38	98	44	159	61	<i>cholera</i>	
	<i>variolo</i>	15	3	28	4	30	6	<i>smallpox</i>	
Province Frontière Nord-Ouest	<i>choléra</i>	17	9	2	1	1	1	<i>cholera</i>	North-West Frontier Province
	<i>variolo</i>	35	21	1	2	0	0	<i>smallpox</i>	
Orissa	<i>choléra</i>	*	*	16	3	51	27	<i>cholera</i>	Orissa
	<i>variolo</i>	*	*	30	3	65	10	<i>smallpox</i>	
Sind (Etat)	<i>variolo</i>	10	2	31	13	32	13	<i>smallpox</i>	Sind State

	Semaines	26.IX-2.X		19-25.IX		12-18.IX		Weeks	
		C.	D.	C.	D.	C.	D.		
		Pendjab	<i>choléra</i>	0	0	6	4			1	0	cholera	Punjab
	<i>variolo</i>	8	4	31	11	17	10	<i>smallpox</i>	

* Renseignements non parvenus. — Information not received.

INDOCHINE: *choléra* — Ports: Hanoi, du 10 au 16 octobre, 71 cas (3-9 octobre, 35 cas); Haiphong, du 10 au 16 octobre, 169 cas (3-9 octobre, 204 cas); Provinces: du 10 au 16 octobre, Kouang-Tchéou-Ouan, 23 cas (3-9 octobre, 13 cas); Tonkin, 973 cas (3-9 octobre, 1,029 cas). *Variolo* — du 10 au 16 octobre, 2 cas à Haiphong.

INDO-CHINA: *cholera* — Ports: Hanoi, October 10th to 16th, 71 cases (October 3rd to 9th, 35 cases); Haiphong, October 10th to 16th, 169 cases (October 3rd to 9th, 204 cases); Provinces: October 10th to 16th, Kwangchow-wan, 23 cases (October 3rd to 9th, 13 cases); Tonking, 973 cases (October 3rd to 9th, 1,029 cases). *Smallpox* — October 10th to 16th, 2 cases at Haiphong.

		11-20.IX		1-10.IX			
		C.	D.	C.	D.		
<i>Peste</i> :	Cochinchine	0	0	1	1	<i>Plague</i> :	Cochin-China
<i>Choléra</i> :	Kouang-Tchéou-Ouan	21	19	36	30	<i>Cholera</i> :	Kwangchow-Wan
<i>Variolo</i> :	Annam	8	0	2	0	<i>Smallpox</i> :	Annam
	Cambodge	30	4	5	0		Cambodia
	Cochinchine	3	0	3	2		Cochin-China
	Tonkin	3	1	10	2		Tonking

MACAO: *choléra* — du 10 au 16 octobre, 6 cas, 1 décès. *Correction*: du 29 août au 18 septembre, 293 cas, 118 décès.

MACAO: *cholera* — October 10th to 16th, 6 cases, 1 death. *Correction*: August 29th to September 18th, 293 cases, 118 deaths.

PALESTINE: *typhus exanthématique* — du 10 au 16 octobre, 24 cas, dont 7 à Haïfa, 6 à Jaffa, 11 dans les districts ruraux.

PALESTINE: *typhus* — October 10th to 16th, 24 cases, including 7 at Haifa, 6 at Jaffa, 11 in the rural districts.

SIAM: *choléra* — du 10 au 16 octobre, 2 cas, 1 décès dans la province de Bejrपुरi, cercle de Rajपुरi.

SIAM: *cholera* — October 10th to 16th, 2 cases, 1 death in the province of Bejrपुरi, Rajपुरi circle.

TURQUIE: *typhus exanthématique* — du 1^{er} au 31 août, 23 cas, 1 décès, ainsi répartis par provinces: Brousse, 2 cas; Tchoroum, 4 cas; Andrinople, 1 cas; Stamboul, 3 cas; Smyrne, 9 cas, 1 décès; Ismid, 1 cas; Tokat, 1 cas; Trébizonde, 1 cas (1^{er}-31 juillet, Turquie, 30 cas, 6 décès).

TURKEY: *typhus* — August 1st to 31st, 23 cases, 1 death, distributed by provinces as follows: Bursa, 2 cases; Chorum, 4 cases; Edirne (Adrianoople), 1 case; Istanbul, 3 cases; Izmir (Smyrna), 9 cases, 1 death; Ismid, 1 case; Tokat, 1 case; Trabzon, 1 case (July 1st to 31st, Turkey, 30 cases, 6 deaths).

Europe. — GRÈCE: *typhus exanthématique* — du 1^{er} au 31 août, 3 cas, dont 1 en Argolide et Corinthie, 1 en Attique et Béotie, 1 dans le département de Salonique.

Europe. — GREECE: *typhus* — August 1st to 31st, 3 cases, including 1 in Argolis and Corinthia, 1 in Attica and Bœotia, 1 in the department of Salonica.

POLOGNE: *typhus exanthématique* — du 26 septembre au 2 octobre, 9 cas ainsi répartis par départements: Lublin 3, Wilno 3, dont 2 dans la ville de Wilno, Polesie 1, Stanislawow 2 (19-25 septembre, Pologne, 7 cas).

POLAND: *typhus* — September 26th to October 2nd, 9 cases distributed by departments as follows: Lublin 3, Wilno 3, including 2 in the town of Wilno, Polesia 1, Stanislawow 2 (September 19th to 25th, Poland, 7 cases).

ROUMANIE: *typhus exanthématique* — du 1^{er} au 7 septembre, 9 cas ainsi répartis par départements: Balti 1, Lapusna 6, Mehedinti 1, Orhei 1, ville de Chisinau 2; du 24 au 31 août, 9 cas ainsi répartis: Balti 4, Iasi 2, Lapusna 2, Orhei 1; villes: Chisinau 1, Iasi 1.

YUGOSLAVIE: *typhus exanthématique* — du 20 au 26 septembre, 5 cas ainsi répartis par banovines: Vrbas 1, Littoral 3, Drina 1 (13-19 septembre, Yougoslavie, 7 cas).

Océanie. — INDES ORIENTALES NÉERLANDAISES: Provinces: Java, *peste* — du 15 au 21 août, 43 décès (8-14 août, 60 décès).

IV. — PESTE DES RONGEURS.

Asie. — CEYLON: du 10 au 16 octobre, 1 *rat pesteux* à Colombo.

INDE BRITANNIQUE: Calcutta, du 18 juillet au 21 août, 1,039 rats capturés, 275 examinés; aucun *pesteux*.

Océanie. — ILES HAWAÏ: le 21 septembre, 1 *rat pesteux* dans le secteur d'Hamakua, district du même nom (Ile Hawaï).

ROUMANIA: *typhus* — September 1st to 7th, 9 cases distributed by departments as follows: Balti 1, Lapusna 6, Mehedinti 1, Orhei 1, town of Chisinau 2; August 24th to 31st, 9 cases distributed as follows: Balti 4, Iasi 2, Lapusna 2, Orhei 1; towns: Chisinau 1, Iasi 1.

YUGOSLAVIA: *typhus* — September 20th to 26th, 5 cases distributed by banovines as follows: Vrbas 1, Littoral 3, Drina 1 (September 13th to 19th, Yugoslavia, 7 cases).

Oceania. — NETHERLANDS EAST INDIES: Provinces: Java, *plague* — August 15th to 21st, 43 deaths (August 8th to 14th, 60 deaths).

IV. — RODENT PLAGUE.

Asia. — CEYLON: October 10th to 16th, 1 *plague-infected rat* at Colombo.

BRITISH INDIA: Calcutta, July 18th to August 21st, 1,039 rats caught, 275 examined; none found *plague-infected*.

Oceania. — HAWAII ISLANDS: September 21st, 1 *plague-infected rat* in the sector of Hamakua, district of the same name (Hawaii Island).

V. — PORTS: DATE DU DERNIER CAS NOTIFIÉ AU COURS DU MOIS ÉCOULÉ.

V. — PORTS: DATE OF THE LAST CASE NOTIFIED DURING THE LAST MONTH.

(21 septembre-20 octobre 1937) — (September 21st to October 20th, 1937).

	Peste Plague	Choléra Cholera	F. Jaune Yellow F.	Typhus exanth.	Variole Smallpox		Peste Plague	Choléra Cholera	F. Jaune Yellow F.	Typhus exanth.	Variole Smallpox
Afrique						Asie (suite)					
Alexandrie	—	—	—	16.X	—	Cawnpore ¹	—	—	—	—	25.IX
Kerkeonah (îles)	—	—	—	26.IX	—	Chang-Haï	—	9.X	—	—	—
Nairobi ¹	25.IX	—	—	—	—	Colombo ²	16.X	—	—	—	—
Rufisque	—	—	11.X	—	—	Haïfa	—	—	—	16.X	—
Thiès	—	—	18.X	—	—	Haiphong	—	16.X	—	—	16.X
Tunis	—	—	—	26.IX	—	Hanoi	—	16.X	—	—	—
						Hiroshima	—	29.IX	—	—	—
						Hong-Kong	—	16.X	—	—	2.X
						Jaffa	—	—	—	2.X	—
						Kobé	—	2.X	—	—	—
						Macao	—	16.X	—	—	—
Asie						Madras	—	9.X	—	—	9.X
Akyab	—	—	—	—	16.X	Rangoun	—	—	—	—	16.X
Allahabad ¹	—	2.X	—	—	—	Tokuyama	—	7.X	—	—	—
Bombay	—	—	—	—	9.X						
Calcutta	—	9.X	—	—	9.X						

¹ Ports aériens. — Airports. ² Peste murine. — Rodent plague.

Paris, le 20 octobre 1937.

Le Directeur de l'Office International
d'Hygiène publique:
(Signé) Dr Georges ABT.

SITUATION ÉPIDÉMIOLOGIQUE.

RÉSUMÉ DES RENSEIGNEMENTS REÇUS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE AU COURS DE LA SEMAINE.

EPIDEMIOLOGICAL SITUATION.

SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION DURING THE WEEK.

PESTE.

Amérique : ARGENTINE. — Au cours de la première quinzaine de septembre, 1 cas de peste a été signalé dans le district de San Vicente, près de Cordoba. Le dernier cas de peste signalé précédemment en Argentine s'était produit entre le 1^{er} et le 15 août, dans la province de Salta (voir page 472).

EQUATEUR. — En date du 1^{er} septembre, 1 rat pesteux a été découvert à *Guayaquil*, parmi 1.510 rats examinés au laboratoire au cours de la première quinzaine de septembre. Le dernier cas humain de peste a été relevé à *Guayaquil* le 16 août.

PÉROU. Au cours du mois d'août, 3 cas de peste avec 2 décès ont été enregistrés, dont 1 cas mortel à *Trujillo* et 2 cas (1 décès) à *Chiclayo*, dans le département de Lambayeque. (Voir page 471.)

Asie : CEYLAN. — Entre le 10 et le 16 octobre, un rat pesteux a été découvert à *Colombo*.

INDE BRITANNIQUE ET BIRMANIE. — Des 331 cas de peste relevés entre le 22 et le 28 août, 112 se sont produits dans l'Etat d'Haiderabad, 64 dans la Présidence de Madras, 42 dans les Provinces Centrales et 39 dans le Mysore.

D'après le rapport télégraphique pour la semaine terminée le 9 octobre, le district de Nagpur, dans les Provinces Centrales, et celui d'Henzada, en Birmanie, ont été signalés comme nouvellement atteints. Aucune extension de la peste n'a été enregistrée au cours de cette semaine.

PLAGUE.

America : ARGENTINE. — During the first fortnight in September, 1 plague case was notified in San Vicente district, near Cordoba. The last case of plague notified previously in Argentina occurred between August 1st and 15th, in Salta Province (see page 472).

ECUADOR. — On September 1st, 1 plague-infected rat was found at *Guayaquil*, among the 1,510 rats examined in the laboratory during the first fortnight in September. The last human case of plague was recorded at *Guayaquil* on August 16th.

PERU. — During the month of August, 3 plague cases with 2 deaths were recorded, including 1 fatal case at *Trujillo* and 2 cases (1 death) at *Chiclayo*, in Lambayeque Department. (See page 471.)

Asia : CEYLON. — From October 10th to 16th, one plague-infected rat was found at *Colombo*.

BRITISH INDIA AND BURMA. — Of the 331 plague cases recorded from August 22nd to 28th, 112 occurred in Hyderabad State, 64 in Madras Presidency, 42 in the Central Provinces and 39 in Mysore.

According to the telegraphic report for the week ended October 9th, the district of Nagpur, in the Central Provinces, and that of Henzada, in Burma, were notified as freshly infected. No spread of plague was recorded during this week.

DONNÉES REÇUES TÉLÉGRAPHIQUEMENT CONCERNANT LA PESTE DANS L'INDE BRITANNIQUE ET EN BIRMANIE.

DATA RECEIVED BY TELEGRAM CONCERNING PLAGUE IN BRITISH INDIA AND IN BURMA.

Provinces	Ports	19-25.IX		26.IX-2.X		3-9.X		10-16.X		Provinces	Ports
		C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.		
Provinces Centrales et Bérar		141	10	31	3	121	13	96	9	Central Provinces and Berar	
Présidence de Madras		22	3	7	5	9	3	...	...	Madras Presidency	
Présidence de Bombay		11	10	17	13	18	10	13	12	Bombay Presidency	
Birmanie		1	2	2	1	3	2	4	4	Burma	

INDES NÉERLANDAISES. — Au cours des quatre semaines terminées le 14 août, 207 décès dus à la peste ont été signalés à Java, contre 330 décès pendant la période correspondante de 1936 et 170 décès entre le 20 juin et le 17 juillet 1937 (voir page 433). Au cours de la semaine terminée le 21 août, le nombre des décès a passé de 60 à 43.

MANDCHOURIE. — Au cours de la semaine terminée le 9 septembre, 1 cas mortel de peste a été signalé dans le district de Na-Man (province du Khingan occidental), 2 cas mortels dans le district de Ken-An (province de Kirin), 1 cas dans le district d'An-Ko et 15 cas avec 7 décès dans celui de Dairai (Talaï), dans la province de Ryuko. (Voir page 508.)

NETHERLANDS INDIES. — During the four weeks ended August 14th, 207 deaths from plague were reported in Java, as against 330 deaths during the corresponding period of 1936 and 170 deaths between June 20th and July 17th, 1937 (see page 433). During the week ended August 21st, the number of deaths fell from 60 to 43.

MANCHURIA. — During the week ended September 9th, 1 fatal case of plague was notified in Na-Man District (West Khingan Province), 2 fatal cases in the district of Ken-An (Kirin Province), 1 case in An-Ko District and 15 cases with 7 deaths in the district of Dairai (Talaï), in Ryuko Province. (See page 508.)

Europe : AÇORES (ILES). — Entre le 1^{er} avril et le 30 juin, 6 décès attribués à la peste ont été signalés dans les îles Açores, contre 3 décès au cours du premier trimestre de 1937.

Océanie : HAWAÏ (ILES). — En date du 21 septembre, un rat pesteux a été trouvé dans le secteur d'Hamakua, île d'Hawaï (voir pages 497 et 485).

CHOLÉRA.

Asie : CHINE. — Entre le 10 et le 16 octobre, 359 cas de choléra avec 59 décès ont été signalés dans les Concessions étrangères et dans l'agglomération administrée encore par la Municipalité chinoise de *Chang-Hai*, contre 333 cas avec 80 décès la semaine précédente.

Au cours de la semaine terminée le 16 octobre, 13 cas de choléra avec 4 décès ont été signalés à *Hong-Kong* et 6 cas avec 1 décès à *Macao*. D'après les chiffres révisés, le nombre des cas signalés à *Macao* a été de 100 (36 décès) entre le 29 août et le 4 septembre, de 125 (52 décès) du 5 au 11 septembre et de 68 (30 décès) entre le 12 et le 18 septembre (voir page 485). Du 12 au 18 septembre, 6 cas avaient été enregistrés à *Soua-Téou*.

Dans le territoire du Kouang-Tchéou-Ouan, 23 cas ont été déclarés entre le 10 et le 16 octobre. Des 36 cas (30 décès) relevés dans le territoire du 1^{er} au 10 septembre, 2 cas mortels se sont produits à *Fort-Bayard*, 14 cas également mortels dans l'île de *Nao-Tchéou*, 2 cas mortels à *Sin-Tchi*, 17 cas (11 décès) à *Tche-Kam* et 1 cas mortel dans l'île de *Tang-Hai*.

Europe : AZORES ISLANDS. — From April 1st to June 30th, 6 deaths from plague were notified in the Azores, as compared with 3 deaths during the first quarter of 1937.

Oceania : HAWAII ISLANDS. — On September 21st, one plague-infected rat was found in Hamakua Sector, Hawaii Island (see pages 497 and 485).

CHOLERA.

Asia : CHINA. — From October 10th to 16th, 359 cholera cases with 59 deaths were notified in the foreign Concessions of *Shanghai*, and in the area of Greater Shanghai still administered by the Chinese Municipality, as compared with 333 cases and 80 deaths the previous week.

During the week ended October 16th, 13 cholera cases with 4 deaths were notified at *Hongkong* and 6 cases with 1 death at *Macao*. According to the revised figures, the number of cases notified at *Macao* amounted to 100 (36 deaths) from August 29th to September 4th, 125 (52 deaths) from September 5th to 11th and 68 (30 deaths) from September 12th to 18th (see page 485). From September 12th to 18th, 6 cases were recorded at *Swatow*.

In the Territory of Kwangchow-Wan, 23 cases were reported from October 10th to 16th. Of the 36 cases (30 deaths) recorded in the Territory from September 1st to 10th, 2 fatal cases occurred at *Fort Bayard*, 14 cases, also fatal, in *Naochao Island*, 2 fatal cases at *Sinchi*, 17 cases (11 deaths) at *Chekam* and 1 fatal case in *Tanghai Island*.

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 1^{er} AOÛT AU 16 OCTOBRE 1937. *
CHOLERA CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM AUGUST 1ST TO OCTOBER 16TH, 1937. *

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Index	Maximum	Minimum	Town
	7.VIII	14.VIII	21.VIII	28.VIII	4.IX	11.IX	18.IX	25.IX	2.X	9.X	16.X				
Bombay	0	0	0	0	1b	0	0	0	0	0	...	0	1 1930	0	Bombay
Négapatam	0	0	1	0	0	0	2	0	0	0	...	0	0	0	Négapatam
Madras	17	7	16	24	20	25	25	3	17	15	35	2	8 1936	0	Madras
Calcutta	22	18	19	18	14	10	18a	19	16	23	13	16	30 1935	7	Calcutta
Bangkok	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	9 1935	0	Bangkok
Hai-Phong	0	0	0	0	0	0	0	56h	120	204	169	0	0	0	Haiphong
Macao	1b	35	108a	143	100d	125f	68g	16	9	12	6	0	0	0	Macao
Canton	32**	48**	**	**	**	**	**	**	**	...	...	0	2 1932	0	Canton
Soua-Téou	0	0	4	4	8	10	6	...	...	...	...	1	6 1932	0	Swatow
Hong-Kong	21	136	440c	381c	205e	216d	106f	66f	24	29	13	0	0	0	Hong-Kong
Chang-Hai§	0	0	0	8	21	394	726	655	513	333	359	0	0	0	Shanghai§
Kobé	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	Kobe

* Cf. note, p. 490. a) Dont 1 cas importé. — Including 1 imported case. b) Importé. — Imported. c) Dont 7 cas importés. — Including 7 imported cases. d) Dont 11 cas importés. — Including 11 imported cases. e) Dont 2 cas importés. — Including 2 imported cases. f) Dont 3 cas importés. — Including 3 imported cases. g) Dont 5 cas importés. — Including 5 imported cases. h) Du 21 au 27 septembre. — From September 21st to 27th.

§ Se réfère à toute l'agglomération de Chang-Hai, y compris les Concessions internationale et française. — Refers to the whole of the Shanghai area, including the International Settlement and French Concession.

** Epidémie. — Epidemic.

INDE BRITANNIQUE ET BIRMANIE. — Entre le 3 et le 9 octobre, l'extension du choléra a été signalée dans 4 districts des Provinces Unies, dans 3 districts des Provinces Centrales et Bélar et dans 2 districts de la Présidence de Madras. Au cours de la semaine suivante, la fréquence de la maladie a diminué dans la Présidence de Bombay et dans les Provinces Centrales.

BRITISH INDIA AND BURMA. — From October 3rd to 9th, cholera was reported to be spreading in 4 districts of the United Provinces, in 3 districts of the Central Provinces and Berar, and in 2 districts of Madras Presidency. During the following week, the incidence of the disease declined in Bombay Presidency and in the Central Provinces.

DONNÉES REÇUES TÉLÉGRAPHIQUEMENT CONCERNANT LE CHOLÉRA DANS L'INDE BRITANNIQUE ET EN BIRMANIE.

DATA RECEIVED BY TELEGRAM CONCERNING CHOLERA IN BRITISH INDIA AND IN BURMA.

Provinces	Ports	19-25.IX		26.IX-2.X		3-9.X		10-16.X		Provinces	Ports
		C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.		
Prov. frontière du Nord-Ouest		1	1	2	1	17	9	—	2	North-West Frontier Prov.	
Pendjab		6	4	—	—	—	—	—	—	Punjab	
Bengale		...	...	...	...	...	...	...	...	Bengal	
Assam	Calcutta	19	3	16	6	23	6	13	8	Assam	Calcutta
Orissa		5	4	13	3	6	4	3	5	Orissa	
Provinces Centrales et Bélar		51	27	16	3	40	10	...	...	Central Provinces and Berar	
Présidence de Madras		52	25	154	64	214	33	177	33	Madras Presidency	
	Madras	159	61	98	44	82	33	...	...
	Négapatam	3	2	17	7	15	4	35	14		Madras Négapatam
Présidence de Bombay		—	—	—	—	—	—	1	—	Bombay Presidency	
Birmanie		571	282	391	202	430	140	311	153	Burma	
		—	—	—	—	—	—	2	2		

INDOCHINE FRANÇAISE.

— Au cours de la semaine terminée le 16 octobre, une diminution de la fréquence du choléra a été enregistrée au Tonkin. Par contre, des premiers cas de la maladie ont été signalés en Annam. Le nombre des cas a passé de 1.029 à 973 dans l'ensemble du Tonkin et de 204 à 169 à *Haï-Phong*; 71 cas ont été déclarés à Hanoi. En Annam, 4 cas se sont produits à Nghiloc, dans le district de Nghé-An (Vinh).

Les 683 cas (366 décès) relevés au Tonkin entre le 26 septembre et le 2 octobre se répartissent comme suit par districts: *Haï-Duong*, 84 cas (50 décès); *Hung-Yen*, 2 cas; *Kien-An*, 323 cas (167 décès); *Nam-Dinh*, 10 (7); *Quang-Yen*, 233 (119); *Thai-Binh*, 31 (23 décès).

SIAM. — Entre le 10 et le 16 octobre, 2 cas de choléra avec 1 décès ont été signalés dans la province de *Bejrpuri* (voir page 491).

FIÈVRE JAUNE.

Afrique: AFRIQUE-OCCIDENTALE FRANÇAISE. — En date du 11 octobre, un nouveau cas clinique européen a été observé à *Rufisque*. D'après une information en date du 18 octobre, un cas clinique européen a été signalé à *Thiès*, et 1 cas mortel syrien à *Diakhao*, au Sénégal (voir page 487).

La fièvre jaune en Amérique du Sud au cours des années 1935 à 1937*.

La carte de la page 513 et le tableau ci-après montrent l'extension de la maladie au cours des années récentes.

Les nombres de cas ou de décès enregistrés sont sans signification absolue, les décès correspondant surtout aux résultats positifs de l'examen histologique d'échantillons de foie prélevés par viscérotomie. Le nombre des localités affectées et la répétition de cas dans ces localités présentent par contre une grande importance, en témoignant de la diffusion et de la persistance de l'infection amarile.

Si l'on compare la carte de la fièvre jaune des deux dernières années avec celle se référant aux années 1929-1935 (*Rapport Epidémiologique*, 1935, p. 111), on voit cependant un changement sensible dans la répartition de la maladie au Brésil:

La maladie semble avoir disparu des Etats de la pointe orientale du Brésil (*Piauhv*, *Ceara*, *Rio Grande do Norte*, *Parahyba*, *Pernambuco*, *Alagoas* et *Sergipe*). Elle reste rare dans ceux de *Maranao* et *Bahia*.

Avec quelques différences de localisation, la maladie persiste à l'état sporadique le long des affluents supérieurs de l'Amazone, en territoire brésilien (*Xapury*), bolivien (*Suapi*) et péruvien (bassin du *R. Perené*), ainsi que ceux de l'Orénoque en Colombie (*Villavicencio*, *Medina*, *Restrepo*). L'infection persiste également en Colombie dans le bassin supérieur du *Rio Magdalena*.

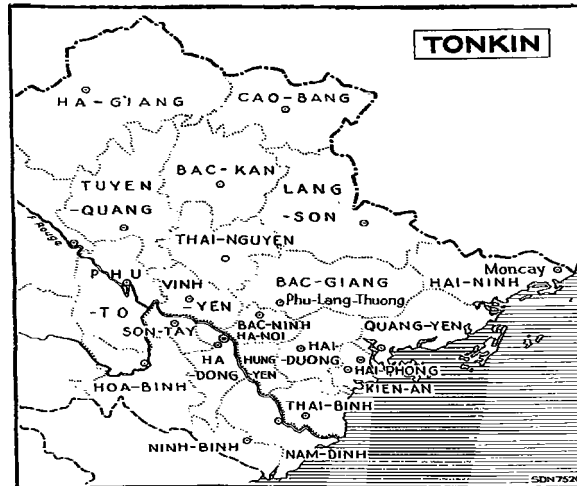
D'importants changements se sont produits dans la répartition de la fièvre jaune dans la partie méridionale du Brésil. On constate la disparition de la maladie dans le sud de l'Etat de *Goyaz* et le nord-ouest de *Minas Geraes*, où elle était très répandue en 1935; par contre, elle a fortement diffusé dans la partie sud-ouest de *Minas Geraes* et dans les Etats de *São Paulo* et de *Parana*.

Dans l'Etat de *Rio de Janeiro*, la maladie, très répandue de 1929 à 1931, a disparu depuis lors.

Au *Matto Grosso*, les cas récents se sont produits dans la partie méridionale de l'Etat et spécialement le long du chemin de fer reliant *São Paulo* à *Corumba* sur la rivière *Parana*.

Des cas sporadiques ont également été signalés dans la partie nord-ouest du *Paraguay* et dans la plaine orientale de *Bolivie*.

* Pour la période antérieure, voir *Rapport Epidémiologique*, vol. 14, p. 108 et seq., 1935.



FRENCH INDO-CHINA.

— During the week ended October 16th, a decline in cholera incidence was recorded in Tonking. On the other hand, first cases of the disease were notified in Annam. The number of cases fell from 1,029 to 973 for the whole of Tonking and from 204 to 169 at *Haiphong*; 71 cases were reported at Hanoi. In Annam, 4 cases occurred at Nghiloc, in the district of Nghéan (Vinh).

The 683 cases (366 deaths) recorded in Tonking from September 26th to October 2nd were distributed as follows, by districts: *Haiduong*, 84 cases (50 deaths); *Hungyenc*, 2 cases; *Kienan*, 323 cases (167 deaths); *Namdinh*, 10 (7); *Quangyenc*, 233 (119); *Thaibinh*, 31 (23 deaths)

SIAM. — From October 10th to 16th, 2 cholera cases with 1 death were notified in *Bejrpuri* Province (see page 491).

YELLOW FEVER.

Africa: FRENCH WEST AFRICA. — On October 11th, a further clinical case (European) was observed at *Rufisque*. According to information dated October 18th, a clinical case (European) has been notified at *Thies*, and 1 fatal case (Syrian) at *Diakhao*, in Senegal (see page 487).

Yellow Fever in South America from 1935 to 1937*.

The map on page 513 and the following table show the way the disease has spread during recent years.

The numbers of cases or deaths recorded have no absolute significance, since the deaths merely correspond to positive histological examinations of liver-specimens obtained by viscerotomy. On the other hand, the number of places affected and the recurrence of cases in these places are of great importance, since they indicate the diffusion and persistence of yellow-fever infection.

If the map of yellow fever during the last two years is compared with that relating to the years 1929-1935 (*Epidemiological Report*, 1935, p. 111), it will be seen that a noticeable change has taken place in the distribution of the disease in Brazil:

The disease seems to have disappeared from the States of the eastern corner of Brazil (*Piauhv*, *Ceara*, *Rio Grande do Norte*, *Parahyba*, *Pernambuco*, *Alagoas* and *Sergipe*). It remains rare in the States of *Maranao* and *Bahia*.

With a few differences in the actual places, the disease persists sporadically along the upper tributaries of the Amazon, in the territory of Brazil (*Xapury*), *Bolivia* (*Suapi*) and *Peru* (basin of the *Perené* River), as well as along those of the *Orinoco* in *Colombia* (*Villavicencio*, *Medina*, *Restrepo*). The infection also persists in *Colombia* in the upper basin of the *Rio Magdalena*.

Important changes have occurred in the distribution of yellow fever in the southern part of Brazil. It will be observed that the disease has disappeared from the south of *Goyaz* State and from the north-west of *Minas Geraes*, where it was very widespread in 1935; on the other hand, it has spread very widely in the south-west of *Minas Geraes* and in the States of *São Paulo* and *Parana*.

In the State of *Rio de Janeiro*, the disease, which was very widespread from 1929 to 1931, has disappeared since then.

In *Matto Grosso*, the recent cases have occurred in the southern part of the State and more particularly along the railway linking *São Paulo* with *Corumba*, on the *Parana* River.

Sporadic cases have also been notified in the north-west of *Paraguay* and in the eastern plain of *Bolivia*.

* For the preceding period, see *Epidemiological Report*, vol. 14, p. 108 et seq., 1935.

VARIOLE. — SMALLPOX.

Note. — Les chiffres de la colonne « R » correspondent à la période la plus récente, ceux de la colonne « P » à la période précédente.
 — Figures in column "R" relate to the most recent period available; those in column "P" to the previous period.

	Date	Cas — Cases		Date	Cas — Cases	
		R.	P.		R.	P.
Afrique — Africa :						
ERYTHRÉE — ERITREA	8-15.IX*	46	17	3-9.X	90	51
		<i>D. 6</i>	<i>1</i>	12-18.IX	48	56
MAROC — MOROCCO	1-30.IX	1	—			
Région: Chaouïa	"	1	—			
RHODÉSIE DU SUD —						
SOUTHERN RHODESIA:						
Inyati	11-17.IX	1	—			
SOUDAN ANGLO-ÉGYPT. —						
ANGLO-ÉGYPT. SUDAN	10-16.IX	6	7			
		<i>D. 2</i>	—			
Prov.: Kordofan	"	4	—			
Kassala	"	1	4			
Blue Nile	"	1	3			
UNION SUD-APR. —						
UNION OF S. AFRICA	26.IX-9.X	5	1			
Cape Province	1-31.VIII	4	3			
Orange Free State	"	2	2			
Transvaal	"	1	1			
Pietersburg Dist.	12-18.IX	1	—			
Amérique — America :						
EQUATEUR (Littoral —	1-15.IX	4	17			
ECUADOR (Littoral)		<i>D. 1</i>	3			
Guayaquil	"	3	14			
ETATS-UNIS —						
UNITED STATES						
Centre nord-est —						
East North Centre	"		7		3	
Centre nord-ouest —						
West North Centre	"		8		12	
Côte Atlantique sud —						
S. Atlantic States	"		1		—	
Centre sud-ouest —						
West South Centre	"		1		4	
Montagnes Rocheuses —						
Mountain States	"		8		20	
Côte Pacifique —						
Pacific States	"		23		17	
GUATEMALA	1-31.VIII	1	—			
Asie — Asia :						
INDOCHINE FRANÇAISE —						
FR. INDO-CHINA	11-20.IX	44	20			
Annam	"	<i>D. 5</i>	4			
Cambodge	"	8	2			
Cochinchine	"	30	5			
Tonkin	"	3	3			
Haiphong	10-16.X	3	10			
		2	—			

* Les ports de Massawouah et d'Assab restent indemnes. — The ports of Massawa and Assab remain free from the disease.

CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 1^{er} AOUT AU 16 OCTOBRE 1937. *

SMALLPOX CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM AUGUST 1ST TO OCTOBER 16TH, 1937. *

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:											Index	Maximum	Minimum	Town
	7.VIII	14.VIII	21.VIII	28.VIII	4.IX	11.IX	18.IX	25.IX	2.X	9.X	16.X				
Karatchi	0	0	0	0	2a	0	0	0	0	0	0	0	1 1935	0	Karachi
Bombay	17b	7	8b	13	4	10	20	13	11	17	...	4	12 1923	0	Bombay
Négapatam	0	0	1	1	2	0	0	0	0	0	0	2	7 1923	0	Négapatam
Madras	20	26	38	38	27	14	21	14	19	5	18	10	30 1932	0	Madras
Calcutta	9	2	6	10	10	4	7	7	3	3	4	3	13 1932	0	Calcutta
Akyab	1	0	6c	2a	2a	1	1	0	0	0	2	.	.	.	Akyab
Rangoun	0	1a	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2 34, 36	0	Rangoun
Haiphong	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0	0	0	Haiphong
Hong-Kong	3	2	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	1 28, 29	0	Hong-Kong
Chang-Haï §	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	.	.	.	Shanghai §

* Cf. note, p. 490. a) Importé. — Imported. b) Dont 1 cas importé. — Including 1 imported case. c) Dont 3 cas importés. — Including 3 imported cases.

§ Se réfère à toute l'agglomération de Chang-Haï, y compris les Concessions internationale et française. — Refers to the whole of the Shanghai area, including the International Settlement and French Concession.

INDE BRITANNIQUE ET BIRMANIE. — D'après le rapport détaillé pour la semaine terminée le 28 août, 664 cas de variole ont été enregistrés dans l'Inde et la Birmanie. De ces cas, 179 se sont produits au Bengale, 96 dans la Présidence de Madras, 62 dans l'Orissa, 57 dans le Bihar, 59 au Pendjab, et 56 dans le Sind.

BRITISH INDIA AND BURMA. — According to the detailed report for the week ended August 28th, 664 cases of smallpox were recorded in India and Burma. Of these cases, 179 occurred in Bengal, 96 in Madras Presidency, 62 in Orissa, 57 in Bihar, 59 in the Punjab and 56 in the Sind.

DONNÉES REÇUES TÉLÉGRAPHIQUEMENT CONCERNANT LA VARIOLE DANS L'INDE BRITANNIQUE ET EN BIRMANIE.

DATA RECEIVED BY TELEGRAM CONCERNING SMALLPOX IN BRITISH INDIA AND IN BURMA.

Provinces	Ports	19-25.IX		25.IX-2.X		3-9.X		10-16.X		Provinces	Ports
		C.	D.	C.	D.	C.	D.	C.	D.		
Prov. frontière du Nord-Ouest		—	—	1	2	35	21	17	9	North-West Frontier Prov.	
Pendjab		31	11	8	4	7	—	—	—	Punjab	
Bengale		—	—	—	—	—	—	—	—	Bengal	
	Calcutta	7	4	3	2	3	—	4	3		Calcutta
Assam		13	6	18	7	7	4	9	3	Assam	
Orissa		65	10	30	3	62	6	—	—	Orissa	
Provinces Centrales et Béhar		23	5	10	2	8	—	2	1	Central Provinces and Berar	
Présidence de Madras		30	6	28	4	15	3	—	—	Madras Presidency	
	Madras	14	3	19	4	5	—	18	6		Madras
Présidence de Bombay		62	10	23	5	51	12	21	2	Bombay Presidency	
	Bombay	13	9	11	3	17	10	—	—		Bombay
Sind		32	13	31	13	10	2	17	2	Sind	
Birmanie		20	7	7	—	5	1	8	2	Burma	
	Akyab	—	1	—	—	—	—	2	—		Akyab
	Rangoun	—	—	—	—	—	—	1	1		Rangoun

TYPHUS EXANTHÉMATIQUE. — TYPHUS.

Note. — Les chiffres de la colonne « R » correspondent à la période la plus récente, ceux de la colonne « P » à la période précédente. — Figures in column "R" relate to the most recent period available; those in column "P" to the previous period.

	Date	Cas — Cases			Date	Cas — Cases				
		R.	P.			R.	P.			
Afrique — Africa :				TURQUIE — TURKEY						
ALGÉRIE — ALGERIA	26.IX-2.X	2	10	1-31.VIII	23	30				
Arrond.: Philippeville	»	2	—		D. 1	6				
EGYPTE — EGYPT:				Vilayets (Asie — Asia):						
Alexandria	10-16.X	2	2	Afyonkarahisar	»	1	—			
Provinces	8-14.X	1	1	Bursa (Brousse)	»	2	—			
Minieh — Minya	24-30.IX	1	—	Corum (Tchoroum)	»	4	—			
MAROC — MOROCCO				Izmir (Smyrne)				»	9	3
Casablanca	3-9.X	17	—	Kocaeli (Ismid)	»	1	1			
Région: Doukkala	»	4	—	Tokat	»	1	2			
		13	—	Trabzon (Trébizonde)	»	1	—			
TUNISIE — TUNISIA				Europe :						
Contrôles civils: Kef	4-10.X	38	1	BULGARIE — BULGARIA	24-30.IX	12	—			
Sousse	»	12	1	Régions: Sofia	»	9	—			
Sfax	»	1	—	Choumen	»	D. 1	—			
Terr. militaires du Sud	»	22	—			3	—			
		3	—	GRÈCE — GREECE						
UNION SUD-APR.* — UNION OF S. AFRICA*				1-31.VIII				85	74	
Cape Province	»	D. 15	6	Athènes — Athens	1-31.VIII	3**	5			
Orange Free State	»	81	50	Départements:	»	1	—			
Natal	»	2	11	Argolide et Corinthe —	»	1	—			
		2	—	Argolis and Corinthia	»	1	—			
				Salonique — Salonica	»	1	2			
Amérique — America :				POLOGNE — POLAND						
ÉTATS-UNIS† — UNITED STATES†				12-18.IX				68	100	
Etats — States:				Départ.: Lublin	26.IX-2.X	9	7			
North Carolina	»	1	—	Wilno	»	3	—			
South Carolina	»	1	8	Polésie	»	3	2			
Georgia	»	28	37	Stanislawow	»	1	—			
Florida	»	7	8			2	1			
Alabama	»	14	32	ROUMANIE — ROUMANIA						
Mississippi	»	2	—	1-7.IX	9	9				
Louisiana	»	1	—	Bessarabia	»	8	7			
Texas	»	14	13	Dont — Incl.: Lapusna	»	6	2			
				Ancien Royaume —						
				Old Kingdom	»	1	2			
GUATEMALA				TURQUIE — TURKEY:						
1-31.VIII		10	16	Vilayets (Europe):						
»	D. 2	6	6	Istanbul	1-31.VIII	3	5			
				Edirne (Andrinople)	»	1	1			
Asie — Asia :				Océanie — Oceania :						
ÉTABL. DES DÉTROITS† — STRAITS SETTLEMENTS†:				AUSTRALIE† — AUSTRALIA†						
Singapore	12-18.IX	1	—	22-28.VIII	1	1				
				Queensland	»	1	1			
PALESTINE				* De nouveaux foyers se sont produits dans 8 districts de l'intérieur au cours de la quinzaine terminée le 9 octobre. — Fresh outbreaks occurred in 8 inland districts during the fortnight ended October 9th.						
10-16.X		24	—	† Typhus endémique. — Endemic typhus.						
Haïfa	»	7	—	** Plus 7 cas de fièvre boutonneuse, dont 2 à Athènes, 1 au Pirée, 2 à Salonique et 2 dans le département de Cavalla.						
Jaffa	»	6	—	— Plus 7 cases of boutonneuse fever, including 2 at Athens, 1 at Piræus, 2 at Salonica and 2 in Cavalla Department.						

MESURES DE QUARANTAINE.

Notifications reçues du 8 au 21 octobre 1937.

Prises par:	Contre:	Maladie:	Date:
ÉTABLISSEMENTS DES DÉTROITS	Haï-Phong	Choléra	2.X.37
	Hiroshima	Choléra	2.X.37
ÉTATS MALAIS FÉDÉRÉS	Haï-Phong	Choléra	4.X.37
	Hiroshima	Choléra	4.X.37
HONG-KONG	Chang-Haï	Choléra	21.IX.37
INDES NÉERLANDAISES	Haï-Phong	Choléra	1.X.37
	Hiroshima	Choléra	1.X.37
INDOCHINE FRANÇAISE	Pak-Hoi	Choléra*	1.X.37
ITALIE	Ports de Chine	Choléra	13.IX.37
	Hong-Kong	Choléra	13.IX.37

QUARANTINE RESTRICTIONS.

Notifications received from October 8th to 21st, 1937.

Issued by:	Against:	Disease:	Date:
FEDERATED MALAY STATES	Haiphong	Cholera	4.X.37
	Hiroshima	Cholera	4.X.37
FR. INDO-CHINA	Pakhoi	Cholera*	1.X.37
HONGKONG	Shanghai	Cholera	21.IX.37
ITALY	Ports of China	Cholera	13.IX.37
	Hongkong	Cholera	13.IX.37
NETHERLANDS INDIES	Haiphong	Cholera	1.X.37
	Hiroshima	Cholera	1.X.37
STRAITS SETTLEMENTS	Haiphong	Cholera	2.X.37
	Hiroshima	Cholera	2.X.37

MESURES RAPPORTÉES. — MEASURES WITHDRAWN.

Prises par:	Contre:	Maladie:	Prises le:	Rapportées le:	Disease:	Against:	By:
			Issued on:	Withdrawn on:			
CAMEROUN SOUS MANDAT FRANÇ.	Afrique-Equatoriale franç.	F. jaune	23.IX.37	5.X.37	Yellow F.	Fr. Equatorial Africa	CAMEROONS UNDER FR. MANDATE
INDES NÉERLANDAISES	Bassin Chittagong	Choléra	5.III.37	24.IX.37	Cholera	Bassin Chittagong	NETHERLANDS INDIES
		Cholera	23.IV.37	24.IX.37	Cholera		

* Des certificats d'inoculation sont exigés datés de plus de 6 jours et de moins de 6 mois avant l'arrivée. — Certificates of inoculation dated more than 6 days and less than 6 months before arrival are required.